

MEMORIAL



Memorial

DU

DES

Grand-Duché de Luxembourg.

Großherzogthum Luxemburg.

Samedi, 10 novembre 1900.

N^o 56.

Samstag, 10. November 1900.

Avis. — Brevets d'invention.

Les brevets d'invention ci-après ont été délivrés pendant le mois d'octobre écoulé, en vertu de la loi du 30 juin 1880, savoir :

N^o 4159. Le 1^{er} octobre. — Procédé pour maintenir automatiquement à une pression constante l'air des bandages pneumatiques pour roues et appareils s'y rapportant. — A.-Ch. Andersen et L.-S. Andersen à Odensé (Danemark).

N^o 4160. Le 1^{er} octobre. — Rouleau buvard. — O. Wolff à Laubegast-Dresde.

N^o 4161. Le 4 octobre. — Moule à briques. — G. Dunkelberg à Steinhausen.

N^o 4162. Le 6 octobre. — Procédé et dispositif pour l'obtention de plaques de mosaïque en bois. — J. Wehinger à Zurich et Dornbirn.

N^o 4163. Le 8 octobre. — Système de conduite électrique pour chemins de fer et tramways à adhérence magnétique et communication électro-dynamique continue avec navette et trolley souterrains. — G.-B. Marzi à Rome.

N^o 4164. Le 8 octobre. — Dispositif pour fixer les pieds de chaise et pour l'assemblage de pièces de bois. — Commanditgesellschaft zur Verwerthung der Terlind'schen Stuhlpatente Trefftz & Co. à Aix-la Chapelle.

N^o 4165. Le 9 octobre. — Distributeur automatique. — Société en commandite par actions Perdrisal, Blanc & Co. à Territet (Suisse).

N^o 4166. Le 9 octobre. — Moteur rotatif magnétique. — E. Dinoire à Nivelles (Belgique).

Bekanntmachung. — Erfindungspatente.

Nachstehende Erfindungspatente sind im Laufe des verflossenen Monats October, auf Grund des Gesetzes vom 30. Juni 1880, ertheilt worden :

Nr. 4159. Am 1. October. — Verfahren und Apparate, die Luft in pneumatischen Kabbändern automatisch unter beständigem Druck zu halten. — A. K. Andersen und L. S. Andersen in Odense (Dänemark).

Nr. 4160. Am 1. October. — Tintenlöschrolle. — O. Wolff in Laubegast-Dresden.

Nr. 4161. Am 4. October. — Formkasten. — W. Dunkelberg in Steinhausen.

Nr. 4162. Am 6. October. — Verfahren und Einrichtung zur Herstellung von Mosaikplatten aus Holz. — J. Wehinger in Zürich und Dornbirn.

Nr. 4163. Am 8. October. — Elektrische Leitung für Eisenbahnen und Tramways mit magnetischem Anschluß und kontinuierlicher elektrodynamischer Verbindung und unterirdischen Trolley. — G. B. Marzi in Rom.

Nr. 4164. Am 8. October. — Einrichtung zur Befestigung von Stuhlbeinen bezw. Verbindung von Holztheilen. — Commanditgesellschaft zur Verwerthung der Terlinden'schen Stuhlpatente Trefftz u. Comp. in Aachen.

Nr. 4165. Am 9. October. — Verkaufs-Automat. — Commanditgesellschaft Perdrisal, Blanc u. Comp. in Territet (Schweiz).

Nr. 4166. Am 9. October. — Rotirender Magnetmotor. — E. Dinoire in Nivelles.

N° 4167. Le 9 octobre. — Nouvelle scie à rainures pour marbres, pierres, granits. — L. Courbain à Luxembourg.

N° 4168. Le 10 octobre. — Appareil de dégraissage. — Société d'épuration des eaux-vannes et d'extraction des matières grasses par les procédés Delattre à Roubaix.

N° 4169. Le 11 octobre. — Perfectionnements à l'épuration des eaux pures, eaux-vannes, eaux d'égoût, eaux industrielles etc. et particulièrement de celles qui contiennent des matières grasses. — Société d'épuration des eaux-vannes et d'extraction des matières grasses par les procédés Delattre à Roubaix.

N° 4170. Le 11 octobre. — Séchoir méthodique à grande évaporation pour matières concassées, pulvérentes, limoneuses et autres. — H. Diedrich à Paris.

N° 4171. Le 13 octobre. — Procédé économique pour l'emploi de l'acide carbonique dans le débit de bières et d'autres boissons. — H. Seifarth et O. Rabenschlag à Haspe.

N° 4172. Le 13 octobre. — Dispositif pour arrêter le mouvement des galets. — A. de la Fontaine à Luxembourg.

N° 4173. Le 13 octobre. — Nouveau mode de fixer les rails aux traverses métalliques. — E. Schubert à Sorau et A. Silbermann à Berlin.

N° 4174. Le 15 octobre. — Dispositif de frein pour bateaux à vapeur. — E. Wolter à Altona.

N° 4175. Le 16 octobre. — Méthode perfectionnée pour faire des marches, des pavés et ainsi de suite non glissants. — The Universal Safety Tread Company à New-Yersey.

N° 4176. Le 16 octobre. — Perfectionnements apportés au procédé de puddlage du fer. — J.-P. Roc à Pottstown.

N° 4177. Le 18 octobre. — Procédé et machine pour la fabrication de pierres pressées sans fissure. — G. Dunkelberg à Steinhausen.

N° 4178. Le 18 octobre. — Échafaudage mobile de peintre pour rampes d'escaliers et autres applications. — M. Sarpy à Montpellier.

Nr. 4167. Am 9. October. — Säge mit Rinnen zum Schneiden von Marmor, Granit und Steinen. — L. Courbain in Luxemburg.

Nr. 4168. Am 10. October. — Entfettungs-Apparat. — Société d'épuration des eaux-vannes et d'extraction des matières grasses par les procédés Delattre in Rouboix.

Nr. 4169. Am 11. October. — Verbesserungen in dem Verfahren und den Apparaten zum Reinigen der Abwässer jeder Art und namentlich solcher, welche fettige Stoffe enthalten. — Société d'épuration des eaux-vannes et d'extraction des matières grasses par les procédés Delattre in Roubaix.

Nr. 4170. Am 11. October. — Verdunstungs-apparat zum methodischen Trocknen chemischer Stoffe und Dünger, Mineralien, Kohlen, Schlacken u. s. w. — H. Diedrich in Paris.

Nr. 4171. Am 13. October. — Verfahren zur Ersparung von Kohlensäure beim Ausschank von Bier und anderen Getränken. — H. Seifarth und O. Rabenschlag in Haspe.

Nr. 4172. Am 13. October. — Feststellvorrichtung für Möbelrollen. — A. de la Fontaine in Luxemburg.

Nr. 4173. Am 13. October. — Schienenbefestigung bei eisernen Querschwellen. — E. Schubert in Sorau und A. Silbermann in Berlin.

Nr. 4174. Am 15. October. — Hemmvorrichtung für Dampfschiffe. — E. Wolter in Altona.

Nr. 4175. Am 16. October. — Verfahren zur Herstellung von nicht-glatten Treppentritten, Pflaster u. dergl. — The Universal Safety Tread Company in New-Jersey.

Nr. 4176. Am 16. October. — Verbesserungen im Buddeln des Eisens. — J. P. Roc in Pottstown.

Nr. 4177. Am 18. October. — Verfahren und Maschine zur Herstellung rissfreier Presssteine. — G. Dunkelberg in Steinhausen.

Nr. 4178. Am 18. October. — Hängegerüst zum Anstreichen von Treppengeländer u. dgl. — M. Sarpy in Montpellier.

N° 4179. Le 20 octobre. — Appareil de transmission de force. — P. *Duchscher* à Chicago.

N° 4180. Le 20 octobre. — Contrepoids de suspension avec poulie à enroulement et déroulement. — A. *Granoux & C^{ie}* à Marseille.

N° 4181. Le 22 octobre. — Voltmètre pour hautes tensions alternatives. — N. *Vasilescu-Karpen* à Paris.

N° 4182. Le 22 octobre. — Perfectionnements aux moteurs rotatifs. — J.-M. *Miralles* et F. *Miralles* à Barcelone.

N° 4183. Le 22 octobre. — Fer à cheval. — H. *Schluter* à Bâle.

N° 4184. Le 22 octobre. — Procédé de préparation de surfaces en bois sujettes à usure. — Chr. *Schultze* et A. *Hartmann* à Strasbourg.

N° 4185. Le 22 octobre. — Tambour rotatif pour griller ou brûler. (Certificat d'addition au N° 3643 du 30 juin 1899.) — *Brennofen-Bauanstalt, G. m. b. H.* à Hambourg.

N° 4186. Le 25 octobre. — Moteur rotatif à mouvement louvoyant pour gaz, pétrole, vapeur etc. — F. *Ruchert* à Rousies-Maubeuge (France).

N° 4187. Le 25 octobre. — Nouvelle monture de sonnerie électrique entièrement métallique. — Ch. *Woittequand* à Charleville (Ardennes).

N° 4188. Le 25 octobre. — Plaques en forme de toit pour l'assiette des rails de chemin de fer. — J. *Skala* à Goding (Moravie).

N° 4189. Le 26 octobre. — Perfectionnements aux tubes de chaudières et autres tubes de métal. — A.-E. *Beck* et G. *Townsend* à Birmingham (Angleterre).

N° 4190. Le 26 octobre. — Portefeuille-classeur. — E. *Hoogen* à Dulken.

N° 4191. Le 26 octobre. — Appareil pour l'introduction du pessas pliant. — A. *Korth* à Wurzhourg.

N° 4192. Le 27 octobre. — Procédé de fabrication d'une fonte ressemblant à l'acier. — *Bayerische Eggenfabrik, Moriz Suss-Schulein* à Ingolstadt.

Nr. 4179 Am 20 October. — Kraftübertragungäpparat — P. *Duchscher* in Chicago.

Nr. 4180. Am 20. October. — Suspensionsgegengewicht mit auf- und abwindender Rolle. — A. *Granoux u. Comp.* in Marseille.

Nr. 4181. Am 22. October. — Voltmesser für hohe Wechselfpannungen. — N. *Vasilescu-Karpen* in Paris.

Nr. 4182. Am 22. October. — Verbesserungen an rotirenden Motoren. — J. M. *Miralles* und F. *Miralles* in Barcelona.

Nr. 4183. Am 22. October. — Hufeisen. — H. *Schlüter* in Basel.

Nr. 4184. Am 22. October. — Verfahren zur Herstellung von Flächen aus Holz, welche der Abnutzung unterworfen sind. — Chr. *Schultze* und A. *Hartmann* in Straßburg.

Nr. 4185. Am 22. October. — Rotirende Röst- oder Brenntrommel. (Zusatzpatent zu Nr. 3643 vom 30. Juni 1899.) — *Brennofen-Bauanstalt, G. m. b. H.* in Hamburg.

Nr. 4186. Am 25. October. — Rotirender Motor mit lavirender Bewegung für Gas, Petroleum, Dampf u. s. w. — F. *Ruchert* in Rousies-Maubeuge (Frankreich).

Nr. 4187. Am 25. October. — Neues ganz metallenes Gehäuse für elektrische Klingel. — Ch. *Woittequand* in Charleville (Ardennen).

Nr. 4188. Am 25. October. — Dachformige Schienen-Unterlagsplatten. — J. *Skala* in Goding (Mähren).

Nr. 4189. Am 26. October. — Verbesserungen an Kesselföhren und sonstigen Metallöhren. — A. E. *Beck* und G. *Townsend* in Birmingham (England).

Nr. 4190. Am 26. October. — Schriften-Ordner. — E. *Hoogen* in Dulken.

Nr. 4191. Am 26. October. — Einführungsapparat für zusammenklappendes Pessas. — A. *Korth* in Würzburg.

Nr. 4192. Am 27. October. — Verfahren zur Herstellung von stahlähnlichem Guß. — *Bayerische Eggenfabrik, Moriz Suss-Schulein* in Ingolstadt.

N° 4193. Le 27 octobre. — Aspirateur destiné à produire ou augmenter à volonté le tirage des poêles, fourneaux etc. et tous appareils à foyer. — E. Gargat à Grenoble.

N° 4194. Le 27 octobre. — Appareil d'alimentation pour laminoirs à laminage graduel de tuyaux et d'autres corps creux. — H. Wirth à Newport.

N° 4195. Le 29 octobre. — Procédé de dégraissage industriel des laines brutes. (Certificat d'addition au n° 3896 du 3 février 1900.) — *Delainage Vervétois Peltzer & Co* à Renoupré-Verviers.

N° 4196. Le 30 octobre. — Construction de tonneaux. — J. Heidlberger à Vienne.

—
A été transféré :

Le 31 octobre 1900, le brevet N° 3466 du 12 janvier 1899 — procédé et appareil pour la fabrication de ciment — à la firme : *Brennofen-Bauanstalt, G. m. b. H.* à Hambourg.

—
Les brevets ci-après sont éteints pour défaut de paiement de la taxe annuelle :

N° 1318, 1400, 1453 et 1512. — Transport de force mobile pour traction de wagons ou voitures sur voies ferrées quelconques.

N° 1857. — Procédé de peinture sur verre.

N° 2577. — Procédé et appareil pour la construction de tuyaux coniques etc.

N° 2578. — Perfectionnements apportés aux machines pour fabriquer les allumettes.

N° 2898. — Transformation de phosphates naturels en phosphates assimilables en agriculture.

N° 2913. — Procédé d'utilisation de la chaleur des laitiers.

N° 2921. — Moteur aéro-dynamique.

N° 3249. — Innovations aux cigares.

N° 3252. — Procédé de transport ascensionnel.

N° 3255. — Procédé pour conserver des préparations.

Nr. 4193. Am 27. October. — Aspirationsapparat zur beliebigen Verstärkung des Zuges in Ofen u. s. w., sowie bei allen sonstigen Herdfeuerungen. — E. Gargat in Grenoble.

Nr. 4194. Am 27. October. Speisevorrichtung für Walzwerke mit abstoßweisem Walzen von Röhren und anderen Hohlkörpern. — H. Wirth in Newport.

Nr. 4195. Am 29. October. — Gewerbliche Entfettung der Wolle, der Schafshäute und sonstiger Textilfasern. (Zusappatent zu Nr. 3896 vom 3. Februar 1900.) — *Delainage Vervétois Peltzer & Comp.* in Renoupre-Verviers.

Nr. 4196. Am 30. October. — Faßkonstruktion. — J. Heidlberger in Wien.

—
Es ist übertragen worden :

Am 31. October 1900 das Patent Nr. 3466 vom 12. Januar 1899 — Verfahren und Vorrichtung zur Herstellung von Portland-Cement — an die Firma *Brennofen-Bauanstalt, G. m. b. H.* in Hamburg.

—
Folgende Erfindungspatente sind erloschen mangels Entrichtung der jährlichen Gebühr :

Nr. 1318, 1400, 1453 und 1512. — Treibkraft zum Fortbewegen von Wagen auf Schienentwegen jeder Art.

Nr. 1857. — Herstellung von Glasgemälden.

Nr. 2577. — Verfahren und Vorrichtungen zur Herstellung konischer Röhre und Masten u. s. w.

Nr. 2578. — Verbesserungen an Maschinen zur Herstellung von Streichholzern.

Nr. 2898. — Verfahren zur Umwandlung der natürlichen Phosphate in Düngerphosphat.

Nr. 2913. — Verfahren zur Ausnutzung der Schlackenwärme.

Nr. 2921. — Luftdynamischer Motor.

Nr. 3249. — Neuerungen an Cigarren.

Nr. 3252. — Auftriebsförderverfahren.

Nr. 3255. — Verfahren zum Aufbewahren von Präparaten.

- N° 3267. — Procédé de distillation directe de l'alcool éthylique du malt fermenté
- N° 3641. — Appareil servant à la destruction des insectes.
- N° 3645. — Turbine conjuguée à vapeur ou à gaz.
- N° 3648. — Signal pour vélocipèdes.
- N° 3649. — Procédé de conservation des substances organiques dit « Electro-Aseptogène ».
- N° 3651. — Dispositif pour l'élimination de l'air dans les moteurs à explosifs.
- N° 3656. — Haut-fourneau réducteur.
- N° 3657. — Appareil à injecter les liquides, saumures etc.
- N° 3658. — Chemin de fer électrique.
- N° 3659. — Procédé de tannage.
- N° 3660. — Bouton de col avec porte-cravate.
- N° 3661. — Procédé de préparation d'un remède contre les insectes nuisibles.
- N° 3662. — Appareil pour le séchage à l'air de la tourbe.
- N° 3666. — Contrôleur funéraire.
- N° 3667. — Procédé de fabrication des coques de houille et de lignite
- N° 3674. — Conduit pour l'évacuation des ordures ménagères.
- N° 3675. — Procédé de fabrication d'objets émaillés en fer et autres métaux.
- N° 3676. — Procédé de fabrication de mèches de lampe incombustibles.
- N° — 3677. — Coupes-cigares avec aiguille pratiquant dans le corps du cigare un canal d'air vertical.
- N° 3679. — Procédé de fabrication d'un nouveau corps métallique appelé « Tri-métal ».
- N° 3680. — Douille pour la tenue correcte de la plume.
- N° 3684. — Appareil de contrôle de recette.
- N° 3688. — Disposition d'un placard-annonces.
- Luxembourg, le 1^{er} novembre 1900.
- Le Conseiller Secrétaire général,*
P. RUPPERT.
- Nr. 3267. — Gewinnung des reinen Weihylalcohols unmittelbar aus vergohrener Maische.
- Nr. 3641. — Apparat zur Vertilgung von Ungeziefer.
- Nr. 3645. — Verbund Dampf- oder Gasturbine.
- Nr. 3648. — Fahrrad-Glocke.
- Nr. 3649. — Verfahren zum Conserviren organischer Substanzen gen. „Elektro-Aseptogen“.
- Nr. 3651. — Vorrichtung zum Einstellen des Entlüftungswindens zum Anlassen der Explosionskraftmaschinen.
- Nr. 3656. — Reduzirhochofen.
- Nr. 3657. — Apparat zum Einspritzen von Flüssigkeiten, Mutterlauge u. s. w.
- Nr. 3658. — Elektrische Eisenbahn.
- Nr. 3659. — Gerbverfahren.
- Nr. 3660. — Kragenknopf mit Kravattenbandhalter.
- Nr. 3661. — Verfahren zur Herstellung eines Präparates zur Vertilgung schädlichen Ungeziefers.
- Nr. 3662. — Schachtförmige Vorrichtung zum Trocknen von Torf.
- Nr. 3666. — Todbestätiger.
- Nr. 3667. — Verkohungsverfahren von Steinkohle und Braunkohle.
- Nr. 3674. — Müllabfuhrkanal.
- Nr. 3675. — Herstellung von glafirten Gegenständen aus Eisen und anderen Metallen.
- Nr. 3676. — Verfahren zur Herstellung unverbrennlicher Lampendochte.
- Nr. 3677. — Cigarrenabschneider mit in demselben geführter Nadel zur Herstellung eines verticalen Luftkanals in Cigarren.
- Nr. 3679. — Verfahren zur Herstellung eines neuen metallischen Körpers gen. „Tri-Metall“.
- Nr. 3680. — Schreibhilfe zum Auflegen und Gestreckthalten der Finger.
- Nr. 3684. — Rassenkontroll-Apparat.
- Nr. 3688. — Annoncen-Plakat-Anordnung.
- Luxemburg, den 1. November 1900.
- Der Regierungsrath u. Generalsekretär,
P. R u p p e r t.

Avis. — Règlement communal.

En séance du 4 septembre dernier, le conseil communal d'Esch s. Alz. a décrété un règlement de police, concernant l'ouverture de rues ou places publiques par des particuliers, ainsi que les constructions à élever le long d'une rue ou d'un chemin. — Ce règlement a été dûment publié et affiché.

Luxembourg, le 7 novembre 1900.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Règlement communal.

En séance du 12 octobre dernier, le conseil communal de Differdange a décrété un règlement dans l'intérêt de la sécurité publique. — Ce règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 8 novembre 1900.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Circulaire concernant les versements à faire au fonds des dépenses communales pour 1901.

Les administrations communales sont invitées à faire verser, avant le 31 mars 1901, chez le receveur des contributions au bureau duquel elles ressortissent, les sommes indiquées au relevé qui fait suite à la présente circulaire et qu'elles ont à payer pour l'alimentation du fonds des dépenses communales de 1901.

Les quittances de ces versements seront adressées au contrôleur des contributions dans le ressort duquel est située la commune. Ces fonctionnaires les transmettront ensuite à MM. les commissaires de district qui, après en avoir donné décharge, me les feront parvenir accompagnées d'un relevé en double, dont un exemplaire leur sera renvoyé muni du certificat de réception. — La quittance de la ville de Luxembourg me parviendra directement.

Luxembourg, le 7 novembre 1900.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Bekanntmachung. — Gemeindeglement.

In seiner Sitzung vom 4. September lezthin hat der Gemeinderath von Esch a. d. Alz. ein Polizeireglement erlassen, betreffend die Anlage von Straßen und öffentlichen Plätzen durch Private, sowie die längs einer Straße oder eines Weges zu errichtenden Bauten. — Befagtes Reglement ist vorschriftsmäßig bekannt gemacht und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 7. November 1900.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Bekanntmachung. — Gemeindeglement.

In seiner Sitzung vom 12. October lezthin hat der Gemeinderath von Differdingen ein Reglement über die öffentliche Sicherheit erlassen. — Befagtes Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 8. November 1900.

Der General Director des Innern,
H. Kirpach.

Mundschreiben, betreffend die Einzahlung der Beiträge zum Gemeindeausgabefonds für 1901.

Die Gemeindeverwaltungen werden ersucht, vor dem 31. März 1901, beim Ressort-Steuernehmer die in dem gegenwärtigem Mundschreiben beigefügten Verzeichniß vermerkten Summen, als Beiträge zur Bildung des Gemeindeausgabefonds fürs Jahr 1901 einzuzahlen.

Die Quittungen über diese Einzahlungen werden dem Steuerkontrollleur, in dessen Bezirk die Gemeinde gelegen ist, zugesandt. Diese Beamten werden selbe an die H. H. Distriktscommissäre schicken, welche mir dieselben, nach ertheilter Entlastung, übermitteln werden, mit einer Tabelle in zwei Exemplaren, wovon ihnen eins, mit Empfangsbescheinigung versehen, zurückgestellt werden wird. — Die Quittung der Stadt Luxemburg soll mir direkt zugehen.

Luxemburg, den 7. November 1900.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

NOMS DES COMMUNES.	Sommes à payer. fr.	NOMS DES COMMUNES.	Sommes à payer. fr.	NOMS DES COMMUNES.	Sommes à payer. fr.
Luxembourg-ville . . .	2000	Reckange	200	Feulen	200
<i>District de Luxembourg</i>		Rœser	500	Folschette	800
Bascharage	»	Rollingergrund	2000	Fouhren	600
Berg	1500	Rumelange	1500	Gœsdorf	1000
Bertrange	300	Sandweiler	1000	Grosbous.	100
Bettembourg	500	Sanem	»	Hachiville	»
Bissen	600	Schifflange	800	Harlange.	1200
Bœvange s/A.	300	Schuttrange.	200	Heiderscheid	1500
Clémency	»	Septfontaines	800	Heinerscheid	2000
Contern	»	Steinfort	100	Hoscheid.	»
Differdange	2500	Steinsel	2000	Hosingen.	1600
Dippach	300	Strassen	»	Mecler	300
Dudelange.	200	Tuntingen	100	Medernach	1000
Eich	500	Walferdange	»	Mertzig	200
Esch-sur-l'Alzette . . .	3000	Weiler-la-Tour	100	Munshausen.	400
Fischbach	400	<i>District de Diekirch.</i>		Neunhausen.	»
Frisange	300	Alscheid	100	Oberwampach	»
Garnich	»	Arsdorf	»	Perlé	100
Hamm	2500	Asselborn	1500	Putscheid	500
Heffingen	»	Basbellain	300	Redange	1000
Hesperange	2000	Bastendorf	1200	Reisdorf	100
Hobscheid.	2000	Beckerich	100	Saul	»
Hollerich	4000	Bettborn	800	Schieren.	200
Kayl	1500	Bettendorf	100	Useldange	»
Kehlen	1200	Bigonville	500	Vianden	»
Kœrich.	800	Bœvange.	800	Vichten	800
Kopstal.	1000	Boulaide.	»	Wahl	200
Larochette	100	Bourscheid	300	Weiswampach	1200
Leudelange	»	Clervaux.	800	Wiltz	3000
Lintgen	800	Consthum	100	Wilwerwiltz.	»
Lorentzweiler	1000	Diekirch	500	Winseler.	600
Mamer	600	Ell.	»	<i>District de Grevenmacher.</i>	
Mersch.	800	Ernsdorf.	200	Beaufort	1000
Mondercange.	800	Erpeldange	600	Bech	600
Niederanven	»	Esch-sur-Sûre	500	Berdorf	300
Nommern	500	Eschweiler	200	Betzdorf	1200
Petange	2000	Ettelbruck	500	Biver.	500

Bous	600	Lenningen	1800	Rosport	1600
Burmerange	200	Manternach	»	Stadtbredimus	»
Consdorf	2500	Mertert	1000	Waldhellig	400
Dalheim	200	Mompach	100	Waldbredimus	600
Echternach	2500	Mondorf-les Bains	800	Wellenstein	2000
Flaxweiler	1500	Remerschen	»	Wormeldange	1200
Grevenmacher	2500	Remich	2000		
Junglinster	1500	Rodenbourg	100		

Arrêté du 8 novembre 1900, approuvant des modifications apportées aux statuts de la société de secours mutuels des cantonniers du Grand-Duché de Luxembourg.

LE MINISTRE d'ÉTAT, PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT ;

Vu la demande de la société de secours mutuels des cantonniers du Grand-Duché de Luxembourg, sollicitant l'approbation de différentes modifications apportées aux art. 9, 10, 11, 13, 25 et 29 de ses statuts ;

Vu notre arrêté du 25 octobre 1893, portant reconnaissance légale et approbation des statuts de la dite mutualité, ensemble celui du 5 juillet 1898, approuvant différentes modifications apportées aux art. 25, 29 et 31 de ses statuts ;

Vu l'avis de l'administration communale de Luxembourg du 10 novembre 1899 et celui de M. le commissaire de district de Luxembourg du 11 du même mois ;

Vu l'avis de la Commission supérieure d'encouragement des sociétés de secours mutuels, en date du 1^{er} juillet 1900 ;

Vu la loi du 11 juillet 1891 et l'art. 3 de l'arrêté grand-ducal du 22 du même mois ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Les modifications apportées aux art. 9, 10, 11, 13, 25 et 29 des statuts de la société de secours mutuels des cantonniers du Grand-

Beschluß vom 8. November 1900, wodurch Aenderungen an den Statuten des Sterbekassenvereins der Wegewärter des Großherzogthums Luxemburg genehmigt werden.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung ;

Nach Einsicht des Gesuches des Sterbekassenvereins der Wegewärter des Großherzogthums Luxemburg um Genehmigung von Aenderungen an den Art. 9, 10, 11, 13, 25 und 29 des Statuts dieses Unterstützungsvereins ;

Nach Einsicht unseres Beschlusses vom 25. October 1893, wodurch genannter Verein gesetzlich anerkannt und dessen Statut genehmigt worden ist, sowie desjenigen vom 5. Juli 1898, Abänderungen an den Art. 25, 29 und 31 dieses Statuts betreffend ;

Nach Einsicht des Gutachtens der Stadtverwaltung von Luxemburg, vom 10. November 1899, und desjenigen des Hrn. Districtscommissars von Luxemburg vom 11. desf. Mts. ;

Nach Einsicht des Gutachtens der höheren Commission zur Förderung der auf Gegenseitigkeit beruhenden Hilfskassen, vom 1. Juli 1900 ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 11. Juli 1891 und des Art. 3 des Großh. Beschlusses vom 22. desf. Mts. ;

Beschließt :

Art. 1. Die an den Art. 9, 10, 11, 13, 25 und 29 der Statuten des Sterbekassenvereins der Wegewärter des Großherzogthums Luxemburg

Duché de Luxembourg, par décision des assemblées générales des 8 octobre 1899 et 11 mars 1900, sont approuvées.

Art. 2. Le présent arrêté, avec le texte des dispositions modifiées, sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 8 novembre 1900.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,*
EYSCHEN.

durch Beschlüsse der Generalversammlungen vom 8. October 1899 und 11. März 1900 vorgenommenen Aenderungen sind genehmigt.

Art. 2. Dieser Beschluß, nebst dem Wortlaut der abgeänderten Bestimmungen, soll im „*Mémorial*“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 8. November 1900.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.

ANNEXE.

Modifications apportées aux statuts de la société de secours mutuels des cantonniers du Grand-Duché de Luxembourg.

Das Statut wird abgeändert wie folgt :

Art. 9. Von rechts wegen ausgeschlossen sind die wirklichen Mitglieder, welche seit drei Monaten nach schriftlicher Aufforderung des Vereins-Kassirers ihren Beitrag nicht entrichtet haben ; doch kann der Verwaltungsrath die Anwendung dieser Vorschrift aufschieben, wenn das Mitglied dies schriftlich vom Vorstände verlangt und nachweist, dass es sich ohne eigenes Verschulden im Rückstand befindet.

Diejenigen Mitglieder, welche ihre Anstellung als Strassen- oder Wegewärter verlieren, müssen dies dem Vorstände in spätestens zehn Tagen nach Empfang ihrer Entlassung schriftlich mittheilen und die Ursache ihrer Entlassung angeben. Unterlassen sie diese Mittheilung, so sind sie nach Verlauf der 10 tägigen Frist vom Vereine ausgeschlossen und haben keinen Anspruch auf die Unterstützungssumme

Der Vorstand kann nur diejenigen als Mitglieder beibehalten, welche ihre Entlassung wegen Altersschwäche, andauernder Krankheit oder Unglücksfall, durch welche sie keine anderweitige Stellung mehr bekleiden können, erhalten haben. In jedem andern Falle sind die entlassenen Wärter von der Vereinsliste zu streichen und ihnen die eingezahlten Beiträge ohne Zinsen zurückzuerstatten. Haben dieselben aber bereits eine Unterstützungssumme bezogen, so darf keine Rückerstattung der Beiträge erfolgen.

Art. 10. Der Ausschluss wird ferner durch den Verwaltungsrath verhängt :

1° Wegen Verurtheilung zu einer Criminalstrafe oder zu einer Gefängnisstrafe, welche einen Makel auf die Sittlichkeit oder Ehrenhaftigkeit des Mitgliedes wirft ;

2° wegen freiwilliger Beeinträchtigung der Vereinsinteressen ;

3° wegen offenkundig Aergerniss gebenden oder zügellosen Lebenswandels.

Ausser dem oben unter Nr. 1 vorgesehenen Fall einer Verurtheilung wird das Mitglied, dessen Ausschluss beantragt ist, vor den Verwaltungsrath geladen, um über die ihm zur Last gelegten Thatsachen vernommen zu werden ; findet dasselbe sich am bestimmten Tage und zur bestimmten Stunde nicht ein, so wird der Ausschluss durch den Verwaltungsrath vollzogen.

Art. 11 und 13 fallen weg.

Art. 25. Des Weitern verpflichten sich die wirklichen Mitglieder :

1° einen jährlichen Beitrag von 5 Fr. zu zahlen ;

2° wenn die ausgezahlte Unterstützungssumme während eines Vereinsjahres, d. h. für die Sterbefälle, die vom 1. Januar bis zum 1. Januar des darauffolgenden Jahres vorkommen, 7000 Fr. übersteigt, aussergewöhnliche Beiträge, nämlich 2,50 Fr. für den Sterbefall eines Mitgliedes und 1,50 Fr. für den Sterbefall einer Frau zu entrichten ;

3° einen aussergewöhnlichen Beitrag von 2,50 Fr. bei jedem Sterbefall zu zahlen, sobald der Ueberschuss der Gelder über den Reservefonds von 20,000 Fr. zur Auszahlung der Unterstützungssumme nicht hinreicht, d. h. wenn der Reservefonds unter 20,000 Fr. heruntersinken soll ;

4° sich allen durch das Statut festgesetzten Bestimmungen und den Beschlüssen der Generalversammlungen zu unterwerfen ;

5° die Funktionen, die ihnen von dem Verwaltungsrath oder der Versammlung übertragen werden, auszuüben.

Die Generalversammlung bestimmt die Art der Beitrags-

erhebung. Dem Mitglied steht es frei, seine Beiträge auf eine beliebige Zeit im Voraus zu leisten.

Die Ehrenmitglieder haben keinen Beitrag zu zahlen.

Art. 29. Die in Art. 1 erwähnte Unterstützungssumme ist vom 1. Januar 1900 ab festgesetzt auf 300 Fr. beim Ableben eines Mitgliedes und auf 400 Fr. beim Ableben einer Frau, vorausgesetzt, dass der Mann während 4 Jahren Mitglied des Vereines war. War er jedoch nur während 1, 2 oder 3 Jahren Mitglied, so wird bei dessen Tode der überlebenden Gattin eine Unterstützungssumme von resp. 200, 400 oder 600 Fr. ausbezahlt; desgleichen wird beim Tode der Gattin dem überlebenden Gatten eine Unterstützungssumme von resp. 150, 200 oder 300 Fr. ausbezahlt bei ein-, zwei- oder dreijähriger Mitgliedschaft.

Nach dem Tode des Gatten kann die Wittve nicht Mitglied des Vereines werden; sie hat daher keine Beiträge zu zahlen, und es wird auch nach ihrem Tode keine Unterstützung an die Erben ausbezahlt.

Die Auszahlung der Unterstützungssumme erfolgt gleich nach dem Todesfalle und haben die Interessenten zu dem Zwecke einen vom Bürgermeister ausgestellten Totenschein mit Angabe der empfangsberechtigten Erben an den Präsidenten des Vereines einzusenden.

Als empfangsberechtigte Erben werden nur angesehen: der Wittwer, die Wittve, die Kinder und Eltern des Verstorbenen.

Diejenige Person, welche die Unterstützungssumme in Empfang nimmt und hierfür quittirt, hält sich stark für die übrigen Erbberechtigten und hat sich mit diesen über den ihnen zukommenden Theil zu verständigen sowie denselben auszuzahlen. Sind keine solche bezugsberechtigte Erben vorhanden, so sorgt der Verein nur für ein anständiges Begräbniss des Verstorbenen. Die vom Vereine zu zahlenden Begräbnisskosten dürfen in keinem Falle 200 Franken übersteigen.

Avis. — Postes.

Les services de transport des dépêches et des messageries nouvellement créés entre Grosbous-Mersch, Kehmen-Ettelbruck, Wintrange-Mondorf et Wormeldange-Roodt seront mis en exploitation, à partir du 10 novembre courant.

Les heures de départ et d'arrivée sont fixées comme suit :

1 *Grosbous—Mersch.*

Départ de Grosbous	9 00 m.
Arrivée à Vichten	9 40 m.
» a Bissen	10 30 m.
Départ de Bissen	11 00 m.
Arrivée a Mersch	12 00 m.
Départ de Mersch	6 00 s.
Arrivée a Bissen	6 45 s.
Départ de Bissen	7 30 s.
Arrivée a Vichten	8 20 s.
» à Grosbous	9 00 s.

2 *Kehmen—Ettelbruck.*

Départ de Kehmen	8 00 m.
Arrivée à Bourscheid	8 20 m.
» a Burden	9 00 m.
» à Warken	9 25 m.
» à Ettelbruck	9 50 m.
Départ d'Ettelbruck	3 00 s.
Arrivée a Warken	3 05 s.
» à Burden	3 40 s.
» a Bourscheid	4 40 s.
» a Kehmen	5 00 s.

Bekanntmachung. — Postwesen.

Die zwischen Grosbous-Mersch, Kehmen-Ettelbruck, Wintrange-Mondorf und Wormeldange-Roodt neu eingerichteten Postfuhrdienste werden vom 10. November dieses Jahres ab in Betrieb gesetzt.

Die Abfahrts- und Ankunftsstunden sind festgesetzt wie folgt :

1. *Grosbous-Mersch.*

Abfahrt von Grosbous	9 00 Nm.
Ankunft in Vichten	9 40 Nm.
» in Bissen	10 30 Nm.
Abfahrt von Bissen	11 00 Nm.
Ankunft in Mersch	12 00 Nm.
Abfahrt von Mersch	6 00 Nm.
Ankunft in Bissen	6 45 Nm.
Abfahrt von Bissen	7 30 Nm.
Ankunft in Vichten	8 20 Nm.
» in Grosbous	9 00 Nm.

2. *Kehmen-Ettelbruck.*

Abfahrt von Kehmen	8 00 Nm.
Ankunft in Bourscheid	8 20 Nm.
» in Burden	9 00 Nm.
» in Warken	9 25 Nm.
» in Ettelbruck	9 30 Nm.
Abfahrt von Ettelbruck	3 00 Nm.
Ankunft in Warken	3 05 Nm.
» in Burden	3 40 Nm.
» in Bourscheid	4 40 Nm.
» in Kehmen	5 00 Nm.

5 Wintrange—Mondorf.

Depart de Wintrange	5 45 m.
Arrivée à Remerschen	5 55 m.
» a Burmerange	6 55 m.
» à Mondorf	7 05 m.
Depart de Mondorf	3 25 s.
Arrivée a Burmerange	4 10 s.
» à Remerschen	4 55 s.
» a Wintrange	4 45 s.

4. Wormeldange—Roodt.

Départ de Wormeldange	5 45 m.
Arrivée à Ahn	6 00 m.
» a Niederdonven	6 20 m.
» à Oberdonven	6 55 m.
» a Flaxweiler	7 25 m.
» à Roodt	8 00 m.
Départ de Roodt	4 30 s.
Arrivée à Flaxweiler	5 10 s.
» à Oberdonven	6 10 s.
» a Niederdonven	6 25 s.
» à Ahn	6 45 s.
» a Wormeldange	7 00 s.

A partir du même jour une 3^e course sera introduite pour le service postal *Grosbous-Ettelbruck*.

Les heures de départ et d'arrivée sont réglées de la manière suivante :

Depart de Grosbous	5 00 m.	10 45 m.	4 00 s.
Arrivée a Mertzig	5 55 m.	11 20 m.	4 55 s.
» à Feulen	6 15 m.	12 00 m.	5 15 s.
» a Ettelbruck	6 45 s.	12 30 s.	5 45 s.
Depart d'Ettelbruck	7 45 m.	1 10 s.	7 15 s.
Arrivée à Feulen	8 25 m.	1 50 s.	7 55 s.
» à Mertzig	8 00 m.	2 15 s.	8 20 s.
» a Grosbous	9 45 m.	5 10 s.	9 15 s.

Luxembourg, le 10 novembre 1900.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

3. Wintringen—Mondorf.

Abfahrt von Wintringen	5 45 Bm.
Ankunft in Remerschen	5 55 Bm.
» in Burmeringen	6 35 Bm.
» in Mondorf	7 05 Bm.
Abfahrt von Mondorf	3 25 Bm.
Ankunft in Burmeringen	4 10 Bm.
» in Remerschen	4 35 Bm.
» in Wintringen	4 45 Bm.

4. Wormeldingen—Roodt.

Abfahrt von Wormeldingen	5 45 Bm.
Ankunft in Ahn	6 00 Bm.
» in Niederdonven	6 20 Bm.
» in Oberdonven	6 35 Bm.
» in Flaxweiler	7 25 Bm.
» in Roodt	8 00 Bm.
Abfahrt von Roodt	4 30 Bm.
Ankunft in Flaxweiler	5 10 Bm.
» in Oberdonven	6 10 Bm.
» in Niederdonven	6 25 Bm.
» in Ahn	6 45 Bm.
» in Wormeldingen	7 00 Bm.

Von demselben Tage ab wird eine 3^e Fahrt für den Postdienst *Grosbous-Ettelbruck* eingeführt.

Die Abfahrts- und Ankunftsstunden sind folgendermaßen geregelt :

Abfahrt von Grosbous	5 00, 10 45 Bm.	4 00 Bm.
Ankunft in Mertzig	5 35, 11 20 Bm.	4 35 Bm.
» in Feulen	6 15, 12 00 Bm.	5 15 Bm.
» in Ettelbruck	6 45, 12 30 Bm.	5 45 Bm.
Abfahrt von Ettelbruck	7 45 Bm.	1 10, 7 15 Bm.
Ankunft in Feulen	8 25 Bm.	1 50, 7 55 Bm.
» in Mertzig	8 50 Bm.	2 15, 8 20 Bm.
» in Grosbous	9 45 Bm.	3 10, 9 15 Bm.

Luxembourg, den 10. November 1900.

Der General-Director der Finanzen,
W. M o n g e n a s t.

Emprunts communaux. — Tirage d'obligations.

COMMUNES.	Emprunts. fr.	Échéance.	Numéros sortis à fr.		Caisse où doit se faire le remboursement.
			100	500	
Bissen.	77,000	1 ^{er} déc. 1900.	42, 75.	71	Banque Werling, Lambert et C ^{ie} .
Mersch.	20,000	1 ^{er} janv. 1901.		7	Caisse communale.
Nommern-Schroindweiler.	15,000	1 ^{er} déc. 1900.	15.		Banque Werling, Lambert et C ^{ie} .
Viauden.	42,000	15 nov. 1900.	49,100	26	Caisse communale.

Luxembourg, le 7 novembre 1900.

Marktpreise. — 1. Hälfte des Monats September 1900.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Burem- burg.	Die- kirch.	Wilz.	Ettel- brück.	Schter- nach.	Remich	Merzsch.	Greven- macher.	Eich a. d. A.
Weizen	Hectoliter	17 00	17 75	17 00	17 25	17 00	15 50	"	"	"
Mischelfrucht . .	—	15 835	16 375	16 00	15 50	15 50	14 50	"	"	"
Roggen	—	13 00	15 00	14 00	13 50	"	"	"	"	"
Gerste	—	16 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heidekorn	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Hafers	—	8 50	8 375	7 50	8 00	8 00	9 00	"	"	"
Erbfen	—	16 00	"	"	"	"	14 00	"	"	"
Hohnen	—	16 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Linfen	—	30 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Kartoffeln	—	3 75	4 50	3 75	3 50	"	5 00	"	6 25	4 75
Weizen-Mehl . . .	Kilogr.	0 45	0 40	0 34	0 48	0 36	0 34	"	0 40	"
Mischel-Mehl . . .	—	0 375	0 36	0 32	0 39	0 34	0 32	"	0 36	"
Roggen-Mehl . . .	—	0 35	"	0 28	0 35	"	"	"	"	"
Geschälte Gerste .	—	0 70	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter	—	2 48	2 25	2 30	2 30	2 20	2 60	2 30	2 20	2 825
Eier	Duzend.	1 19	1 225	1 10	1 10	1 30	1 20	0 90	1 50	1 325
Heu	500 Kilo.	55 00	"	"	35 00	"	"	"	"	"
Stroh	—	25 00	"	"	18 00	"	"	"	"	"
Buchenholz	Stere.	15 00	"	"	12 50	"	12 00	"	"	"
Eichenholz	—	10 00	"	"	7 00	"	9 00	"	"	"
Weichholz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Rindfleisch	Kilogr.	2 00	1 60	1 50	1 60	1 50	"	1 40	1 50	1 80
Ruh- od. Rindfleisch	—	1 70	1 50	1 50	1 50	1 40	1 60	1 40	1 50	1 65
Kalb- und Schweinefleisch	—	1 60	1 40	1 70	1 70	1 50	1 50	1 50	1 60	1 90
Lammfleisch	—	1 85	1 70	1 40	1 80	1 60	1 80	1 50	1 60	1 70
Schweinefleisch . .	—	1 80	1 60	1 50	1 60	1 40	1 50	"	1 60	1 90
id. geräuchert.	—	2 00	"	"	"	"	"	"	"	"